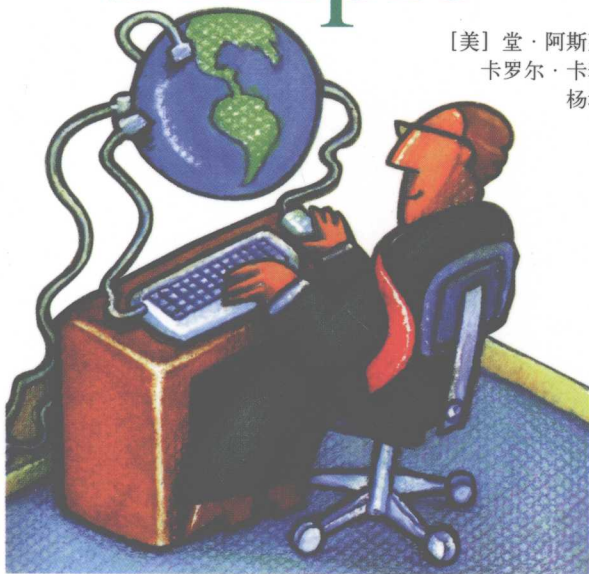


简单生活书系

工作很简单

Keeping Work Simple

[美] 堂·阿斯莱特
卡罗尔·卡泰诺 著
杨培丹 译



中国宇航出版社

C 931.4/22

简单生活书系

工作很简单

Keeping Work Simple

堂·阿斯莱特 卡罗尔·卡泰诺 著
杨培丹 译



中国宇航出版社

Keeping Work Simple

Copyright © 1997 by Don Aslett and Carol Cartaino c/o Storey publishing LLC, all rights reserved.

本书中文简体字版由著作权人授权中国宇航出版社独家出版发行, 未经出版者书面许可, 不得以任何方式抄袭、复制或节录本书中的任何部分。

版权所有, 侵权必究。

本书版权登记号: 图书 01-2003-3674

图书在版编目 (CIP) 数据

工作很简单 / (美) 阿斯莱特, (美) 卡泰著; 杨培丹译. —北京: 中国宇航出版社, 2003.7

(简单生活书系)

书名原文: Keeping Work Simple

ISBN 7-80144-628-3

I. 工... II. ①阿...②卡...③杨... III. 生活-工作-基本知识 IV. C931.4

本书如有印装质量问题可与发行部调换

出版
发行
社址

中国宇航出版社

北京市阜成路 8 号 邮编 100830

(010) 68768548

网址
经销

www.caphbook.com / www.caphbook.com.cn

发行部

北京市阜成路 8 号 邮编 100830

(010) 68373103 (010) 68373185 (传真)

零售店

读者服务部 北京市阜成路 8 号

(010) 68371105 (010) 68522384 (传真)

北京宇航文苑 北京市海淀区海淀大街 31 号

(010) 62579190 (010) 62529336

承印

北京中科印刷有限公司

版次

2003 年 7 月第 1 版 2003 年 7 月第 1 次印刷

开本

1/32 850 × 1168

印张

7.5

字数 77 千字

书号

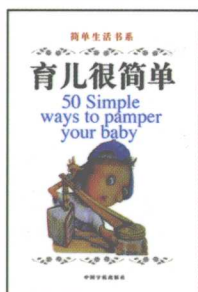
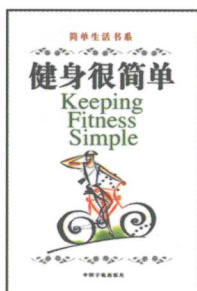
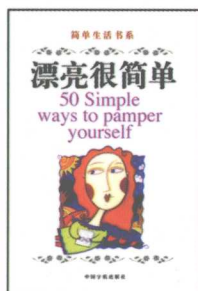
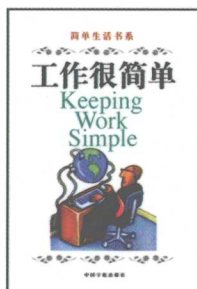
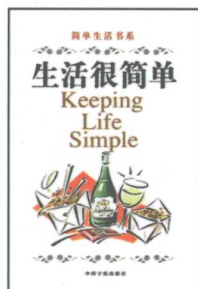
ISBN 7-80144-628-3 / B·009

定价

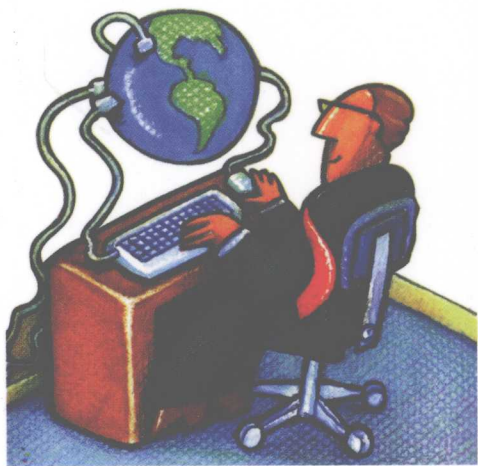
15.00 元

本书如有印装质量问题可与发行部调换

简单生活书系



责任编辑 / 高 凌
封面设计 / 焦学红





致 谢

我们衷心感谢以下各位使本书成为可能：

奥斯卡·科利尔，为本书提供精神支持、经验智慧以及需要在需要时提供理事会的支持。

马莎·雅各布和珍妮·贝海默，帮助收集办公室中的金玉良言。

托比·海恩斯，米歇尔·马顿·胡佛，朱迪·米尔斯和苏珊·沃德尔，详尽地分享了他们的知识。

安·卡泰诺奶奶，帮助照看孩子，使卡罗尔·卡泰诺能够简单工作。

堂·阿斯莱特



致 读 者

从1985年起，我和卡罗尔·卡泰诺先后合作出版了25本书，现在是一起合著一本书的时候了。卡罗尔曾是一家著名出版社的主编，我第一本业余创作并自行出版的书——《除了家务还有生活吗？》，就是被她发现的。她认为我那本书是一块和氏璧，雕琢加工以后，书的销量达100万册。后来，她建议我用一问一答的形式写另一本书——《我应该先擦洗还是先吸尘？》，经过她一番大手笔编辑之后，此书比前一本多卖了50万本。我接着写了23本经卡罗尔编辑的书，这归功于她的天才和勤勉，所有这些书都获得了成功。

现在卡罗尔是一个自由编辑、作



工作很简单 Keeping Work Simple

家和合作出版者。她为我所有的书、小册子、公司印刷资料出过力。她力求完美，经常熬夜用荧光笔和电脑改稿，只为原稿的每一句、每一段都妙笔生辉。

我们接到一家大出版社的邀请，编写一本关于简单工作的书，这是我们合作的第26本书，即本书。就像我们合作过的其他书一样，首先，她挖掘出我关于这个话题所有想说的话，在思路自然流畅的草稿上进行浓缩和润色，然后加进去更多观点、例子、故事和具体细节。她还调动她自己圈子里最好的合作人员，从秘书到办公用品商店销售员，从邮局局长到制作公司负责人。最后，我们的书问世了，这应该说是一本好书，里面有很多新鲜而可行的建议，来使我们的工作变得简单！

堂·阿斯莱特



前言

社会上有一种观念，一旦你奋斗到一个办公室的职位，那你就得到了一份轻松的工作。有些人还认为，那些流水线旁或工地上的工人，要经过刻苦学习、努力工作，才最终配得上一份白领工作，而他们现在已经做到了。但是，在我对办公室和非办公室工作观察了 40 年后，我得出一个结论：办公室工作是一份更辛苦的差事。

我在一个大牧场和仓库工作过，还干过杂七杂八的建筑工——在 60 摄氏度的酷暑和摄氏零下 25 度的严寒中长时间作业，累得腰酸背疼，与 1800 斤左右重的公牛搏斗，与几百头猪较劲。开着收割机和其他机器，



工作很简单 Keeping Work Simple

灰尘和噪音比风暴有过之而无不及。在我还没有选举权之前，我就已经是职业的油漆工、泥瓦匠、清洁工和建筑工。一天工作 12 小时对我来说是短的，16 到 18 个小时不是没有过。但是在每天结束时，我只感觉劳累，从没觉得倦怠。我在外奔波，与人共事，每天都向往着新的一天——体力活让人轻松，给人回报，使人健康。

后来我上了大学，我们受到一个观念的冲击：“变聪明，这样你就不用做平凡的工作。”我们都期待着有一天，穿上西服，拎上公文箱，然后占据一个显示我们尊严的办公桌。后来，一件对我职业生涯有重要影响的事发生了，市高中需要一个英语老师兼演讲教练，我的教育背景和工作经验使我成为合适的人选。那时我想，这下有前途了，有一个办公室，在室内从事脑力劳动，我接受了这份工

前言 Introduction



作。我只需要上午 8:30 到下午 3:30 上班，中间还有自由休息和午餐时间——这是我能想像的最轻松的工作了。

两个星期后的一个傍晚，我疲倦地躺在沙发上，懒得起来吃晚饭，妻子断定我得了肝炎。每当我干完几小时的白领工作后，我精神紧张，筋疲力尽。毫无疑问，这是我做过的最辛苦的工作。脑力劳动、情绪起伏、办公事务，办公室工作也有其害。

办公室里通常没有一个严厉的监工来监督我们，我们需要以更大的意志力来自我约束。我们总要和打交道，言和行都必须小心翼翼——不能发泄情绪，不能僵化同事关系。我们拘囿于封闭的空间，除非在上下班路上，其他时间是看不见太阳的。我穿着规矩，在业余时间健身，忍受着各种精神紧张和压力。



工作很简单 Keeping Work Simple

02 最近，我观察过一个清洁公司的首席执行官，在办公室的一周时间，电话不断带来坏消息，迫使他作出艰难的决定。访客、销售员、审计员、会计排队等着见他，律师们指控他有歧视、专断等问题，然后还有各种会议。工作简直没有起点和终点，只有对他的时间和注意力不断提出要求。一个星期后，我听到他 18 岁的女儿描述她父亲的工作：“哦，他有一个大办公室，坐在桌子后面的大沙发里接电话。”

意 办公室工作对任何正在从事或将来某天要从事的人来说，都是没完没了的。无论是在家办公，还是在市区办公，办公室的忙乱增加了工作的负担，我们应该设法改变这种局面。这是能做到的，怎么做？简单化。这是本书想要做的事——帮你找到办法，使办公室工作更容易、更简单，甚至

前言 Introduction



充满乐趣。

本书不是把其他作家的话煞费苦心
地编在一起，所有想法和建议都来自
生活，来自那些把时间花在办公室
——隔断间、写字桌、键盘上的人。

你不必认同本书所有的内容。或
许书中只有 6 条对你有所启发，如果
它们能简化和改进你的办公生活的话
你也会受益无穷！



目 录

致谢

致读者

前言

1. 清理你的旧账	1
2. 征服时间	23
3. 办公室生态系统	55
4. 有条不紊的工作	69
5. 电脑	84
6. 电话	101
7. 信函	114
8. 让事情动起来	132
9. 与同事相处	160
10. 出差在外	174
11. 在家办公	186
12. 寻求自己的简单方式	205



1. 清理你的旧账



本章内容

- 为什么要清理旧账
- 现在就做
- 处理积压的事
- 排除干扰
- 删除私事
- 最妙的词语——工作



工作很简单 Keeping Work Simple

那所乡村学校只有两间教室，供 8 个年级上课。我那时在大一点的那间教室里上八年级。墙壁上一层层的搁物板上，放着我们的黑板、公告牌、投影仪、电视和电脑。所有公用的东西都在上面——试卷、提纲、老师的讲义和我们的演算纸。

一个礼拜过去了，很多东西还留在黑板上：拼写的单词、数学公式和作业题。渐渐地，我们越来越不注意擦掉黑板上不用的东西。到礼拜五，不仅地方不够用了，我们还担心会不小心擦掉有用的东西。黑板变得乱七八糟，而且零零星星有 20 多处地方，写着字迹各异的“请勿擦！”几个字。

一定是我的“清洁基因”与我将来的职业关联起来，因为每个星期五下午四点钟，是我最喜欢的钟点：瑞克兹小姐一示意，我们就可以擦去所有的东西。粉笔灰四处飞扬，之后，



清理你的旧账 Cleaning your slate

显露出一块干净的黑板——一片为未来留下的空间。在星期一早上看到一块洁净的黑板，心情奇好无比，到星期二、星期三，心情就要沉重一些，更别提到星期五了，黑板简直要被数十篇的作业和规则压塌了。

我记得去过一个星期五没有大扫除的学校，他们的黑板总是写得密密麻麻的，学生和老师不得不用极小的字母把单词写进去。这与我们在办公室的情况极为相似。我们很多人都没有星期五：我们答应要做的事和没完成的任务都搅在一起，根本没有时间做别的事。

为什么要清理旧账

保持搁物板的整洁，在两个方面使工作变得简单：